

<p style="text-align: center;">BY-LAW NO. 100</p> <p style="text-align: center;">CITY OF MIRAMICHI BUILDING BY-LAW</p>	<p style="text-align: center;">ARRÊTÉ N° 100</p> <p style="text-align: center;">ARRÊTÉ DE CONSTRUCTION DE MIRAMICHI</p>
<p>The Council of the City of Miramichi, under authority vested in it by Section 62 of the Community Planning Act, enacts as follows:</p>	<p>En vertu du pouvoir que lui confère l'article 62 de la Loi sur l'urbanisme, le conseil municipal de Miramichi édicte ce qui suit :</p>
<p>SECTION 1 SCOPE</p>	<p>ARTICLE 1 CHAMP D'APPLICATION</p>
<p>1.1 The purpose of this By-Law is:</p>	<p>1.1 Le présent arrêté a pour objet :</p>
<p>a) to prescribe standards for the <i>development</i> of any <i>building</i> or <i>structure</i>;</p>	<p>a) de fixer des normes quant à l'<i>aménagement</i> de <i>bâtiments</i> et de <i>structures</i>;</p>
<p>b) to prohibit the undertaking or continuing of <i>work</i> mentioned in clause (a) in violation of standards prescribed herein; and</p>	<p>b) d'interdire d'entreprendre ou de continuer tout <i>travail</i> visé à l'alinéa a) en violation des normes prescrites par le présent arrêté;</p>
<p>c) to prescribe a system of <i>permits</i> for <i>work</i> mentioned in clause (a), their terms and conditions, the conditions under which they may be issued, suspended, reinstated, revoked or renewed, their forms and the fees thereof.</p>	<p>c) d'instaurer un système de <i>permis</i> pour tout <i>travail</i> visé à l'alinéa a) et d'arrêter les modalités, les conditions de délivrance, de suspension, de rétablissement, de révocation et de renouvellement des permis ainsi que leur forme et les droits à acquitter.</p>
<p>SECTION 2 DEFINITIONS AND INTERPRETATION</p>	<p>ARTICLE 2 INTERPRÉTATION ET DÉFINITIONS</p>
<p>2.1 In this By-law the word "shall" is mandatory and not permissive. Words used in the present tense shall include the future; words used in the singular number shall include the plural and words used in the plural number shall include the singular. The word "used" shall include "intended to be used", "arranged" and "designed". Except as indicated in subsection 2.2, all other words shall carry their customary meaning except for those defined hereinafter:</p>	<p>2.1 Dans le présent arrêté, l'obligation s'exprime par l'indicatif présent du verbe porteur de sens principal et, à l'occasion, par des verbes ou des expressions comportant cette notion. L'octroi de pouvoirs, de droits, d'autorisations ou de facultés s'exprime par le verbe « pouvoir » et, à l'occasion, par des expressions comportant cette notion. L'indicatif présent peut exprimer le futur. Le pluriel et le singulier s'appliquent indifféremment à l'unité et à la pluralité. Le mot « utilisé » signifie « destiné à être utilisé », « agencé » et « conçu ». Sauf comme indiqué au paragraphe 2.2, les mots sont pris dans leur sens habituel, à l'exception des mots suivants :</p>
<p>ACCESSORY BUILDING means a subordinate detached <i>building</i>, not used for human habitation or open to the public, located on the same lot as the main <i>building</i> to which it is accessory. Does not include a deck or</p>	<p>AGENT D'AMÉNAGEMENT signifie un agent d'aménagement au sens de la <i>Loi</i>; (<i>development officer</i>)</p> <p>AMÉNAGEMENT signifie l'aménagement au sens de la <i>Loi</i>; (<i>development</i>)</p>